

**2. Inbetriebnahme • Commissioning • Mise en service • Inbedrijfstelling •
Messa in funzione • Puesta en marcha**

Befüllen der Heizungsanlage.
Werkseinstellung 1,5 bar
Fülldruck.

Filling of the heating system.
Factory setting 1.5 bar
filling pressure

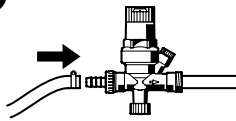
Remplissage de l'installation de
chauffage. Réglage usine 1,5
bar pression de remplissage.

Vullen van de verwarmings-
installatie. Fabriekinstelling 1,5
bar vuldruk.

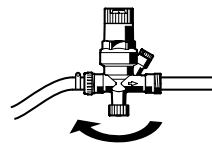
Carica dell'impianto di riscaldamento.
Regolazione effettuata
presso lo stabilimento 1,5 bar
pressione di carica.

Llenado de la instalación de
cafacción. Ajustado de fábrica
a 1,5 bar de presión de
llenado.

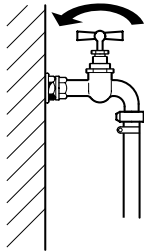
1



2



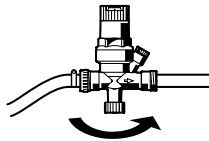
3



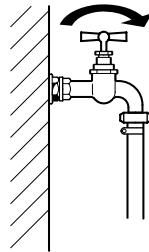
4

Heizanlage entlüften
De-aerate heating system
Purger l'air de l'installation
de chauffage
Verwarmingsinstallatie
ontluchten
Aerazione dell'impianto di
riscaldamento
Purgar el aire de la
instalación de calefacción

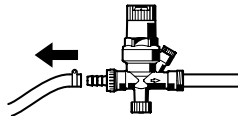
5



6



7



3. Einstellung • Setting • Réglage • Instelling • Regolazione • Ajuste

Anlagenfülldruck

System filling pressure

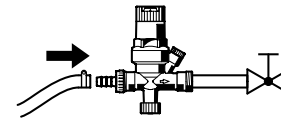
Pression de remplissage de
l'installation

Vuldruk installatie

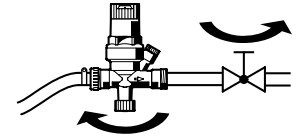
Pressione di carica
dell'impianto

Presión de llenado de la
instalación

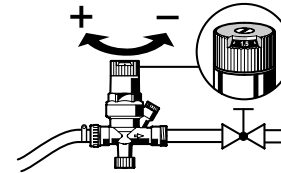
1



2



3



Einstellgriff drehen, bis die
Skala mit dem gewünschten
Wert übereinstimmt

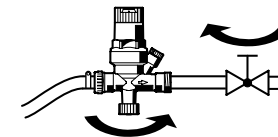
Turn the setting knob until the
required value is shown on the
scale

Tourner le bouton de réglage
jusqu'à ce que la graduation
coïncide avec la valeur
souhaitée

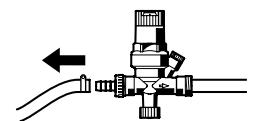
Instelring draaien tot de schaal
de gewenste waarde aangeeft
Ruotare la manopola di
regolazione

Girar el botón de ajuste hasta
que la escala de reglaje
concorde con el valor deseado.

4



5



4. Wichtige Hinweise • Important notes • Indicazioni importanti • Indications importantes • Belangrijke informatie • Indicaciones importantes



(D)

Medium: Wasser, max. 70 °C
Betriebsdruck: max. 16 bar
Werkseitig eingestellt auf 1,5 bar
Ausgangsdruck

- Benutzen Sie das Gerät
 - in einwandfreiem Zustand
 - bestimmungsgemäß
 - sicherheits- und gefahrenbewußt.
- Einbau-Anleitung beachten.
- Störungen sofort beseitigen lassen.
- Die Armaturen sind ausschließlich für die genannten Einsatzgebiete bestimmt. Jede andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



(GB)

Medium: Water max. 70 °C
Inlet pressure: max. 16.0 bar
Set during manufacture at 1.5 bar outlet pressure

- Use the appliance
 - In good condition
 - According to regulations
 - With due regard to safety.
- Follow installation instructions
- Immediately rectify any malfunctions.
- The valves are exclusively for use for applications detailed in these installation instructions. Any variation from this or other use will not comply with requirements.



(F)

Millieu: Eau jusqu' à 70 °C max.
Pression de service: 16 bar max.
Réglage usine 1,5 bar pression de sortie

- N'utiliser l'appareil que
 - dans un état impeccable
 - selon les prescriptions
 - en tenant compte de la sécurité
- Observer l'instruction de montage.
- Remédier immédiatement à tout défaut.
- La robinetterie est destinée uniquement aux applications indiquées. Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions.



(NL)

Milieu: Water tot max. 70 °C
Bedrijfsdruk: max. 16 bar
Af fabriek ingesteld op 1,5 bar
Uitgangsdruk

- Gebruik het apparaat
 - in onberispelijke toestand
 - volgens de voorschriften
 - met in acht neming van de veiligheidsvoorschriften en mogelijke gevaren
- Neem de inbouw-aanwijzing in acht
- Laat storingen onmiddellijk repareren
- De instrumenten zijn uitsluitend bestemd voor genoemde inzetmogelijkheden. Elk ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften.



(I)

Ambiente:
Acqua fino a 70 °C massima
Pressione di esercizio:
16 bar massimo

- Regolato presso lo stabilimento costruttore su 1,5 bar pressione in uscita
- Impiegare l'apparecchio
 - allo stato ineccepibile
 - secondo la sua destinazione
 - tenendo conto della sicurezza e dei pericoli
 - Attenersi alle istruzioni sull'installazione
 - Provvedere all'immediata eliminazione dei disturbi
 - I raccordi sono destinati esclusivamente per i campi d'impiego indicati. Ogni altro impiego viene ritenuto inadeguato.



(E)

Medio: Agua hasta máx. 70 °C
Presión de trabajo máx. 16 bar
Ajustado de fábrica a 1,5 bar de presión de salida

- Utilizar el aparato
 - en perfecto estado de funcionamiento
 - de acuerdo con los fines previstos
 - cumpliendo con las normas de seguridad y de funcionamiento
- Observar las instrucciones de montaje.
- Arreglar las averías de forma inmediata.
- Los accesorios deberán utilizarse solamente para las aplicaciones mencionadas. Cualquier otro uso se considerará inadecuado a los fines previstos.

Einbau-Anleitung • Installation Instructions • Instructions de montage Installatievoorschrift • Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de instalación

1. Einbau • Installation • Installation • Installatie • Installazione • Instalación

Einbaubeispiel

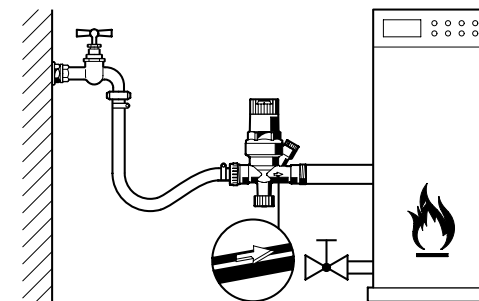
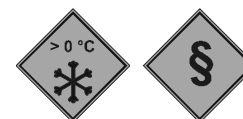
Installation example

Exemple de montage

Voorbeeld voor het inbouwen

Esempio d'installazione

Ejemplo de montaje



1.1 Montage • Assembly • Montage • Montage • Montaggio • Montaje

Am tiefsten Punkt der
Heizanlage einbauen

Fit at lowest point in the
heating system

Position de montage au point
le plus bas de l'installation de
chauffage

Aanbrengen op het laagste
punt van de
verwarmingsinstallatie

Installare l'attrezzo nel punto
più basso dell'impanto di
riscaldamento

Montar en el punto más bajo
de la instalación de
calefacción

